الباب الثابي

الدراسة النظرية

أ- دراسة عن المدخل الاتصالي ١- مفهوم المدخل الاتصالي.

يستند هذا المدخل إلى مجموعة من المنطلقات النظرية منها ما هو نفس لغوي هذا في الوقت الذي يرى فيه فريق آخر من الخبراء أنّ المدخل الاتصالي قد أحدث تغيرا استراتيجيا في أساليب تعليم اللغات الثانية، ويعتبر بحق المدخلمتكاملا محدد المعالم، و إن كان يستفد بجهود الخبراء أصحاب الرأي في المداخل الأخرى. أ

ومن مظاهر الخيرة في هذا المدخل توظيف مجموعة من المفاهيم الجديدة حول اللغة و كذلك حول سيكولوجية تعلمها، توظيفا جيدا مكن من تحديد معالم الالمدخلالاتصالي. و فيما يلي عرض لأهم المفاهيم في الجالتين. ٢

(۱) من حيث المفاهيم اللغوية :الكفاية التصالية عصافها تشومسكي. و لئن كانت الكفاية اليقابل به نظرية الكفاية اللغوية التي صافها تشومسكي. و لئن كانت الكفاية اللغوية تعني القدرة الحردة التي يمكلها الفرد الكامنة عنده. أن يصنف هاليداي هذه المواقف تحت سبعة وظائف رئيسية للغة هي:

ا رشد أحمد طعيمة, تعليم اللعربية لغير الناطقين 🖳 (مصر: جامعة المنصورة, ١٩٨٩). ص ١١٩

۲ يترجم من :

Zulhannan. *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif.* (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, Cet ke-2, 2015)hal.24

- ۱− الوظيفة النفعية Instrumental Function ويقصد محا استخدام اللغة للحصول على الأشياء المادية مثل الطعام و الشراب.
- ۲− الوظیفة التنظیمیة Regulatory Function ویقصد کما استخدام اللغة من أجل إصدار أو امر للآخرین و توحید سلوکهم.
- ۳ الوظيفة التفاعلية Internal Function ويقصد بما استخدام اللغة من أجل تبادل المشاعر و الأفكار بين الفرد و الآخرين.
- ◄ الوظيفة الشخصية Personal Function ويقصد بها استخدام اللغة من أجل أن يعبر الفرد عن مشاعره و أفكاره.
- 7- الوظيفة التحيلية Imaginative Function ويقصد بما استخدام اللغة من أجل التعبير عن تخيلات و تصورات من إبداع الفرد و إن لم تتطابق مع الواقع.
- الوظيفة البيانية Representational Function ويقصد بها استخدام اللغة من الوظيفة البيانية أجل تمثل الأفكار و المعلومات و توصيلها للآخرين.
- (ب) من حيث المفاهيم النفسية: ينطلق المدخل الاتصالي من تصور. خاص لعملية تعلّم اللغة و اكتسابها، و كذلك الأحاسيس النفسية التي تستند إليها أوجهل

Zulhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif.* (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, Cet ke-2, 2015)hal. 24-25

۳ يتجم م٠:

النشاط الاتصالي. إن استثارة دافعية التلاميذ لتعليم اللغة تعتمد على مدى ما في أوجه النشاط اللغوي من مواقف طبيغية للاتصال. أ

الهدف من هذا المدخل ،هو يتيح الفرصة للتلاميذ لاستخدام اللغة العربية في وضع الطبيعي مع هذا الموقف من العفوية الإبداعية، بالإضافة إلى التمكن من قواعد اللغة. التركيز المتوسط هو للتعبير عن المعنى والغرض الحق، وفقا لمتطلبات و وظائف الاتصالات في ذلك الوقت. بينما وجهة نظر نحوي هذا المدخلهو معنى مجرد معرفة كلمات الجملة و العنوان، يرجو عن التلاميذ للتعبير عن أفكارهم و مشاعرهم و الرادم و رعباهم و معتقدات على أساس قواعد اللغة الصحيحة .

٢- خصائص المدخل الاتصالي

أمّا في ضوء المدخل الاتصالي يعني تعلّم اللغة اكتساب مفاهيمها، و أساليب تعبير فيها. من أجل أداء مجموعة متنوعة من الوظائف. يميز كانل Canale و سوين Swain أربعة أنواع من الكفايات الاتصالية هي تنافع

(أ) الكفاية النحوية Gramatical Competence و تشير إلى ما يقصده تشومسكي من الكفاية اللغوية أي معرفة نظام اللغة و القدرة الكافية على استخدامها.

(ب) الكفاية اللغوية الاجتماعية Sosiolinguistic Competence و تشير إلى قدرة الفرد فهم السياق الاجتماعي الذي من خلاله الاتصال بما في ذلك العلاقات التي تربط بين الأدوات الاجتماعية المختلفة و القدرة على تبادل المعلومات و المشاركو الاجتماعية بين الفرد و الآخرين.

Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang: UIN Maliki Press, 2011)hal. 38

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

^٤ رشدي أحمد طعيمة. تعليم اللعربية لغير الناطقين 🗀. (مصر: جامعة المنصورة, ١٩٨٩)ص. ١٢١

[°] يترجم من :

[·] رشد أحمد طعيمة, تعليم اللعربية لغير الناطقين الله (مصر: جامعة المنصورة, ١٩٨٩). ص 121-120

- (ج) كفاية تحليل الخطاب Discourse Competence و تشير إلى قدرة الفرد على تحليل أشكال الحديث و الخطاب من خلال فهم بنية الكلام و إدراك العلاقة بين عناصره و طرق التعبير عن المعنى و علاقة هذا النص ككل.
- (د) الكفاية الاستراتيجية Strategic Competence و تشير إلى قدرة الفرد على اختيار الأساليب و الاستراتيجيا المناسبة للبدء بالحديث و خاتمه . * هذا و يلخص ريتشاردز Richards و رودجرز Rodgers خصائص المخالي من حيث المفاهيم اللغوية التالى:
 - إنّ اللغة نظام للتعبير عن المعنى
 - إنّ الوظيفة الأولى للغة هي تحقيق التفاعل و الاتصال
- إنّ بنية اللغة تعكس الوظائف التي تستخدم فيها، و مواقف الاتصال التي توظف فيها
- إنّ الوحدات الأولى للغة ليست في مجرد قواعدها أو ملامح بنياتما، و لكنها في وقفت الوظائف التي تستخدم فيها و المعاني التي تشمل عليها مادة الاتصال.^

٣- مبادئ المدخل الاتصالي

أمّا من حيث المباديئ التي يستند إليها المدخل الاتصالي في مختلف حالات العملية التعليمية. فمن الممكن إيجاز أهمها فيما يلي ":

٧ يترجم من :

Nazri Syakur. Revolusi Pembelajaran Bahasa Arab: Dari Pendekatan Komunikatif ke Komunikatif Kambiumi. (Yogyakarta: Pedagogia, Cet ke-1, 2010)hal. 81-92

[^] رشدي أحمد طعيمة. تعليم اللعربية لغير الناطقين 🖨. (مصر: جامعة المنصورة, ١٩٨٩) ص. ١٢١

⁹ مراجع السابق .ص. ١٢٣

- ۱- ينبغي، الاستعانة بنصوص عربية من مصادر أصلية كأن تكون صحفا أو بخلات أو نشرات عربية أو غير ذلك من مصادر تستخدم العربية فيها بشكل طبيعي.
- ٢- ينبغي تجريب التلاميذ، كلما أمكن ذلك أيضا، على التفكير في صيغ
 متعددة و أساليب مختلفة للتعبير عن المعنى الواحد.
- ٣- ينبغي أن تتاح للتلاميذ الفرصة كي يعبروا عن انطباعاهم، وكذلك التعبير
 عن أفكارهم الخاصة، وآرائهم في كل ما فرأوه أو استمعوا إليه.
- ٤- ينبغي تجريب التلاميذ على تفهم السياق الاجتماعي الذي تستخدم فيه
 اللغة. إن اللغة ليست مجموعة عناصر منفصلة مستقلة بذاها.
- □ و للمدرّس دور في المدخل الاتصالي يختلف عن دوره في المداخل الأخرى لتعليم اللغة. إنّه في ةدخل التصالي مطالب بتسهيل عملية التعلّم و ليس إحدائها.
- 7- النشاط اللغوي أيضا ذو دور في تنمية مهارات الاتصال. و من أساليب النشاط شائعة الاستخدام في هذا المدخل، تمثيل الدور ، أسلوب حل المشكلات، و الألعاب اللغوية. ' ا

^{&#}x27; رشد أحدم طعيمة. تعليم اللعربية لغير الناطقين 🖳 (مصر: جامعة المنصورة, ١٩٨٩) ص. ١٢١-١٢١

٤- مزايا و عيوب المدخل الاتصالي

مدخل الاتصالية في الواقع مثاليا ليتم تطبيقها في عملية تعلم اللغة العربية على وجه الخصوص، حتى اليوم في جميع مستويات المؤسسات التعليمية، وتعلم اللغة العربية باستخدام مدخل الاتصالية. ١١.

من عدد الأشياء التي تحتاج إلى تحليل النقد عن عملية التعلّم اللغة العربية بطريقة الاتصالي، ممّا يلى :

١- طريقة الاتصالية يأخذ مجال القوّة من الطرق بالشكل الواحد

٢- يقدم هذه طريقة المحادثة القصيرة، فالمناسب للتلاميذ في المستوى المبتدئ
 فقط

٣- أنّ هذه طريقة نقيصة في أن يحفر التلاميذ نشيطا في مهارة الكتابة، لأنّ
 يعمل التقييم بشكل اللسان. ١٢

٥- أسس النظري للمدخل الاتصالي

بدأ من الفهم أنّ اللغة أداة اتصال، فيطلع المدخل التدريس العام في تدريس اللغة الأجنبية تسمّى المدخل الاتصالي. تستخدم هذه المدخل مشهور في أخير قرن العشرون، و أوقف من أحد القاعدة في تدريساللغة الأجنبية في أي مكان. مشهور هذه المدخل باسم الآخر مثل المدخل الوطني (Nasional)، و المدخل الوظيفي —

Zulhannan. *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif.*(Jakarta: Raja Grafindo Persada, cet ke-2, 2015)hal. 58

۱۱ يترجم من :

۱۲ مراجع السابق. ص. ۹۹

الوطني (Fungsional-Nasional) ، و المدخل الواقعي (Fungsional-Nasional). أو لا شك أنّ شهر اسم الاتصالي حتى يتطوّر في خزنات طرائق تدريس اللغة الأجنبية من المدخل حتى طريقة و يتطوّر إلى نموذج في تدريس اللغة الأجنبية بالقاعدة المدخل الاتصالي كله.

أحمد فؤاد أفندي يستكشف الافتراضات المدخل الاتصالي هو افتراضات مختلفة بعض الشيء في الجبهة كما يلي:

أ) لكل إنسان لديه القدرة الفطرية تسمى اللغة اقتناء جهاز Language) مولدلك، فإن المهارات اللغوية أن تكون خلاقة وأكثر عددها عوامل داخلية.

ب) لا يتم استخدام لغة من أربع مهارات: الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. بل يشمل بعض الكفاءة في إطار شامل التواصلية وفقا للدور المشاركين، والوضع، والغرض من هذا التفاعل.

ج) تعلم لغة ثانية ولغة أجنبية في نفس اللغة الأولى، والذي ينطلق من احتياجات ومصالح الطلاب، ولذلك، فإن تحليل احتياجات ومصالح الطلاب هو حجر الزاوية في تطوير المواد التعليمية أمّا الأسس للالمدخل الاتصالي ممّا يلي:

Jos Daniel Parera, Linguistik Edukasional. (Jakarta: Erlangga, 1994)hal. 68

Ahmad Fuad Effendi, Metodologi Pengajaran Bahasa Arab. (Malang: Misykat, 2005) hal. 54-55

۱۳ يتجم مر٠ :

۱۶ يترجم من :

(أ) أسس اللغوي المدخل الاتصالي

نظرية اللغة التي وجه التحديد يمكن اعتبارها كأساس لتطوير خمج التواصل هي نظرية في اللغة باعتبارها الاتصالات. هذه النظرية شاذ من أكد سابقا في بنية اللغة. في هذه النظرية، ويعتبر أكثر من لغة ونظام حكم النحوية، ولكن بوصفها نظام الاتصالات. وهكذا، لغرض الاتصالي اللغة منقوشة هو تطوير التلاميذ ما يسمى هايمز بالكفاءة الاتصالية ٥٠٠.

(ب) أسس النفسي المدخل الاتصالي

قبل الدخول في مناقشة الأساسي النفسي المدخل الاتصالي ، فإنه ينبغي أن تقدم في قصيرة خصائص مختلفة من المحموعات الثلاث من نظرية التعلم: السلوكي و المعريفي و الإنساني ممّا يلي: ١٦

المعرفية :

- تستخدم طريقة البصيرة في حلّ المشكلة (فهم) insight.
 - إهاتمام في مسافة تعلم كله .
 - إهتمام معنية السلطة في نفس التلاميذ.
 - إهتمام نمط بسأن هيكل المعرفي .٧٠

Muhibbin Syah. Psikologi Belajar. (Jakarta: Rajawali Pers, Cet ke-12, 2012)hal. 103

۱۰ يترجم من:

Furqonul Azies dan Chaedar Alwasilah. *Pengajaran Bahasa Komunikatif*. (Bandung: Remaja Rosdakarya, 1996)hal. 16

١٦ المراجع السابق. ص. ١٦

۱۷ يترجم من :

بعد فترة وجيزة التعبير عن خصائص كل نظرية التعلم مجموعة غير مؤثرة في تعلم اللغة، الآن لاستكشاف الأساس النفسى للمدخل الاتصالي من خلال أهداف والافتراضات والمبادئ والاستراتيجيات التي يمكن تطويرها. حتى هذه الخصائص الثلاث، فإنه يمكن استنتاج أن المدرسة المعرفية التعلم المعرفي موجهة نظرية التعلم ١٨.

٦- خطوات التديرس في المدخل الاتصالي

أمّا عن خطوات الدرس في ضوء مفاهيم الالمدخل الاتصالي فيلخصها ریتشادز Richards و رودجرز Rodgers کالتالی ۱۹

- ۱) يقدم المدرس حوار موجزا أو عدة حوارات مصغرة mini-dialogue مسبوقة بتمهيد يرتبط المدرس بي ال<mark>مواقف التي</mark> تدور حولها، هذه الحوارات و بين خبرات الاتصال التي يتوقع مرور الد<mark>ارس</mark>ين كا. و هنا يسمح لاستخدام اللغة الأم عند التلاميذ كلغة وسيطة عند استثارة دافعتهم.
- ٢) يقدم المدرس نموذجا لنطق الحوارات وذلك بأن ينطق كل جملة على حدة وإيقاع طبيعي ثم يلقى الحوار كاملا ويحاكية التلاميذ بعد ذلك على مختلف المستويات.
- ٣) تلقى مجموعة من الأسئلة والإجابات التي تستند إلى الحوارات التي ألقيت و الموافق اللغوية التي تدور حولها.
- ٤) تلقى بعد ذلك مجموعة من الأسئلة و الإجابات المتصلة بالخبرات الخاصة للتلاميذ و موافقهم الشخصية ذات الصلة بالحوارا التي ألقيت.

۱۸ يترجم من :

Nazri Syakur. Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab: Dari Pendektan Komunikatif ke Komunikatif Kambiumi. (Yogyakarta: Pedagogia, 2010). hal. 136

۱۹ رشد أحدم طعيمة. تعليم اللعربية لغير الناطقين 🌬. (مصر: جامعة المنصورة, ۱۹۸۹) ص. ص. ۱۲۶–۱۲۰

 ه) يستخلص المدرس بعد ذلك أحد التعبيرات الاتصالية الواردة بالحوار ثم يحلله أمام التلاميذ.

٦) و أخيرا يتم تقويم الأداء اللغوي عند التلاميذ شهفيا و تحريريا.

ب- دراسة عن المدخل الاتصالي الكامبيومي "Kambiumi" - دراسة عن المدخل الاتصالي الكامبيومي "Kambiumi"

وهو المدخل الذي تعتمد على المدخل الاتصالي بشكل عام وكلّه، إلا في المسائل المنقحة. كان مراجعة ضرورية المدخل الاتصالي التي تعرف الآن غير مناسب لتعلم اللغة العربية. لذلك، يجب أن يتطور هذا المدخل. كالمدخل الغنية ينبغي المدخل الاتصالي أن يكون له كثير إجراء أو أسلوب التعلم كما هو في المدخال الأخرى. `` وهذا يتفق مع تفسير فرقان العزيز Furqonul Azies و حيدار الوسيلة Chaedar أن المدخل الاتصالي لا يعرف كسلطة واحدة مثل المدخل السمعي الشهفي، ولم يقدم نموذجا نموذج واحدا. '` ولذلك، يسجع تزري شاكور Nazri الشهفي، ولم يقدم نموذجا نموذج واحدا. '` ولذلك، يسجع تزري شاكور Syakur لتقديم الابتكار عن المدخل الاتصالي الكامبيومي "Kambiumi"، بقيام على أساس البيانات المتعلقة ال بالمدخل الاتصالي لوضع المدخل المختلف، ولكن لا يزال تحت المدخل الاتصالي. والهدف من ذلك هو لتناسب التعلم اللغة العربية. '`

۲۰ يترجم من :

Nazri Syakur. Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab: Dari Pendektan Komunikatif ke Komunikatif Kambiumi. (Yogyakarta: Pedagogia, 2010). hal.140

۲۱ يترجم من :

Furqonul Azies dan Chaedar Alwasilah *Pengajaran Bahasa Komunikatif* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 1996)hal.3

۲۲ يترجم من :

Nazri Syakur. Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab: Dari Pendektan Komunikatif ke Komunikatif Kambiumi. (Yogyakarta: Pedagogia, 2010). hal.146

المدخل الاتصالي هو المدخل الذي هو غني بنظرية تعلم لغة الثانية. هذا المدخل هو من أحد المدخل الذي يهتم بالمبداء ماذا ستتعلّم و كيف تعليمه. ٢٣ بالإضافة إلى حاجة لتعيين كيفية تعليم اللغة، و هناك حاجة بتعيين عمّا ستتعلّم في الفصل. لأنَّ اللغة العربية لاتوفر باللغة العصرية فقط، ولكن أيضا اللغة الفصحي التي يجب أن يلم بما التلاميذ، و على الأقل من حيث المفردات.

٢- توضيح المدخل الاتصالى الكامبيومي "Kambiumi"

وبناء على المعلومات السابقة، يتطوّر نزري شاكور Nazri Syakur تحت المدخل الاتصالي، ويسمى " المدخل الاتصالي الكامبيومي "Kambiumi. أخد هذا الاسم من طبقة الكامبيوم Kambium نفسها. الكامبيوم Kambium هو من الخلايا الحية في النباتات القطعتين (Dikotil) الذي يقع بين اللحاء والخشب. هو في الأوعية الخشبية الجديدة في الخارجي الداخلي ومن أنسجة الجلد الجديدة. ٢٤ تتكاثر خلايا كامبيوم Kambium نفسه مرارا. تقسيم الخلية كامبيوم Kambium إلى الداخل، وتشكيل الأوعية الخشبية الجديدة، أمّا في الخارجي تشكيل اللحاء. يسبب النشاط غشاء كامبيوم Kambium ساق النبات يحصل على أكبر وفقا للحالة من الماء والمواد الغذائية. في الأمطار تشكل طبقة الكامبيوم Kambium الخشب واسعة، بينما في الجفاف تشكل طبقة الكامبيوم Kambium على الخشب الضيق. وهكذا، قادرة على زرع بالقطعين فيه نمط دائرة إسمه دائرة السنة. ٢٥

Sumawan . Ipa Biologi untuk SMP kelas 2. (Jakarta: Erlangga, 1994)hal.8-9

۲۲ يترجم من:

Pranowo. Analisis Pengajaran Bahasa. (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1996)hal. 63

Comentyana Sitanggang, dkk. Kamus Pelajar Sekolah Lanjutan Tingkat Atas. (Jakarta: Remaja Rosdakarya, 2003)hal. 307

۲۰ يترجم من:

تتكون القاعدة العرقة من الجلد والخشب، الجلد مع دائرة السنة مثل الأداء مع دائرة السنة مثل الكفائة. بين الخشب والجلد هناك طبقة الكامبيوم Kambium، وهو بوجود نشط من تقسيم الخلايا، مثل المدخل الاتصالي الكامبيومي Kambiumi يتكون من ماذا و كيف. ان استخدام مسطلحات كامبيومي Kambiumi وإن لم يكن صحيحا تماما، ولكنها تكون مفيدة لتذكير المدرس عن وظيفته عند استخدام هذا المدخل المدخل المدلم المدخل المدلم المدخل المدلم المدخل المدلم المدخل المدلم المدلم المدخل المدلم ال

في أوّل تعلّم، كان التلاميذ مثل النبات الجديد و له جلد و خشاب فقط. و له معرفة اللغوية (أي الكفائة الاتصالية) بشكل الصريح (أي السفن العرقي) و الأداء أو الكفائة غير – تلقلئي (أي السفن اللحائي). فمن طول الوقت يعد في اشتراك الصف الاتصالي كامبيومي Kambiumi فيزيد معرفتهم. وأمّا معرفتهم الجديد الّذي هو بشكل الصريح، سينقصه (مثل دائرة السنة الآولي). بينما الأداء تكثّر الأداء أو الكفائة التلاميذ (مثل الجلد الجديد). فالكفائة الذي تعلّمه الماضي، أصبح تلقائيا، لأنّه كثير تكروه. ٢٧

من هنا نعرف أن وظيفة المدخل الاتصالي الكامبيومي Kambiumi هو $^{\uparrow \uparrow}$

(أ) اعداد المواد المحتاج للتلاميذ يناسب بالهدف المقصود.

(ب) انتاج كفائة الاتصالية في ذهن التلاميذ

۲۱ يترجم من:

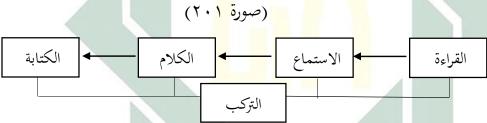
Nazri Syakur. Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab: Dari Pendekatan Komunikatif ke Komunikatif Kambiumi. (Yogyakarta: Pedagogia, 2010). hal.147

۲۷ مراجع السابق. ص. ۱٤۸

۲۸ مراجع السابق . ص. ۱٤٩

(ج) تسهيل في تغيير طبيعة كفائة الاتصالية من شكل الصريح إلى شكل الضمني من خلال التكرار

في المدخل الاتصالي الكامبيومي Kambiumi ، يبدأ نظام المواد التعليمية من القراءة و يملاء بالإستماع للتطوير قدرة على التقبلا، يستمر بممارسة الكلام بشكل المحادثة (بناء على الخبرة و الاكتشاف) و الاخير الكتابة. في كل مهارات يزيد بالتركيب الذي يتكامل في كل وحدة الدراسية يناسب بالنظرية الوحدة. فهي تقديم اللغة كوحدة واحدة مترابطة، وليست فروعا متنوعة يخالف بعضها بعضا، بحيث يدرس النص الواحد وحدة واحدة، تسمى بالتعلّم اللغة العربية. ٢٩ نظام المواد التعليمية في الالمدخل الاتصالي الكامبيومي Kambiumi ، يبدأ من ٢٠:



تعلّم القواعد بالشكل الصريح بعد أن يسير تعلّم اللغة العربية السنة. يقصد به لكي معرفة التلاميذ عن القواعد لايمتنع قدرهم عند يتحدث و يكتب لوجود الرصد قبل الكلام. و بعد ذلك ينفصل المهارة الأربع و القواعد تحليليا إلى أربعة قسما، تتكوّن من القراءة و الاستماع و الكلام و الكتابة و القواعد. ثم يجمع المهارة

٢٩ عماد توفق السعيد, أساليب تدريس اللغة العربية. (الأردن : دار الأمل للنشر و التوزيع, ١٩٩١) ص. ١٣

۳۰ يترجم من :

Nazri Syakur. Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab: Dari Pendektan Komunikatif ke Komunikatif Kambiumi. (Yogyakarta: Pedagogia, 2010). hal. 213

الأربع اصطناعيا في التعلم يسمى بالندوة اللغة العربية (و من الممكن أن ينقسم المهارة الأربع قبلها إلى قسمين يعني القراءة + الكتابة و الاستماع و الكلام). "

٣- أسس النظري للمدخل الاتصالي كامبيومي "Kambiumi"

(أ) اللغة كأداة الاتصال

اللغة كأداة الاتصال هو من المبادئي كل المدخلو طريقة تعليم اللغة، و لايزال للمدخل الاتصالي. ^{٢٢} أمّا اختلاف بين رأئ " اللغة كأدات الاتصال " في المدخل الاتصالي الكامبيومي Kambiumi أنّه من رأي الأوّل المدخل الذي يهدف بالمحادثة كقاعدة لنظام أنشطة التعليمية. أمّا في رأي الثاني، يدلّ على مهمّة قراءة كقاعدة نظام المواد التعليمية. ^{٣٢}

اللغة ليست مجرد نظام قواعد النحوي، و لكنّه نظام الاتصال. يسمى أنشطة الإنسان الاتصال، إمّا لسانيا أو كتابيا على المقصود المعين، مثل أراد للشيئ أو تصوير الأفكار الّذى تستخدمها رموز أو اللغة الخاصة. " و كذلك المستمع أو المتكلم له راغب بالهدف الاتصالي لدى المتكلّم أو مؤلّف. و نقلت قول فيرت Firth، أنّ تعلّم اللغة و عمليته هو بوجود السياق، و أن يهتمّ تعليم اللغة بتركيز إلى القواعد و المعنى. ""

Sandra J Savignon. Communicative Competence, Theory and Classroom Practice. (Massachuesetts: Addison-Wesley Publishing Company, 1983) hal 34

Abdul Wahab. *Isu Linguistik: Pengajaran Bahasa dan Sastra*. (Surabaya:Erlangga University Press, 1995) hal. 128

^{٣١} محمد صلاح الدين على مجاور. تدريس اللغة العربية في المرحلة الثانوية. (مصر: دار الفكر العربي, ٢٠٠٠)ص. ١٨١

۳۲ بترجیم مین

۳۳ يترجم من :

^{۲۴} محمد على الخولي. المدخل إلى علم اللغة. (الأردان: دار الفلاح للناشر و التوزيع, ٩٩٣) ص. ٣٣

۳۵ يترجم من :

(ب) تختلف تعلّم اللغة الأم و اللغة الثانية

من المبادئي المدخل الاتصالي أنّ تعلّم اللغة الثانية متساويا مع تعلّم اللغو الأم، يبدؤ من الاحتياجة و المطلوبة. ٣٦ المهيم هنا، وجود مساوي تعلّم اللغة الثانية باكتساب اللغة الأم، ولوكان يحدّد في الاحتياجة و المطلوبته.

نقلت من بروون Brown أنّ مماثلة تعلّم اللغة الثانية بتعلّم اللغة الأولى يعيبر بأحد المهمالات. و يمكن أن ينظر من قو الآتية ٣٧:

- هناك اختلاف كبير بين اللغة الأم و اللغة الثانية من خلال المعرفي و المودة و المادية.
- إحساس اكت<mark>سا</mark>ب اللغة تجر<mark>ي</mark> ينقص بزيادة العمري، بسبب تطوير النفس العصبية.

(ج) تعلَّم اللغة بناء <mark>عل</mark>ى الحاجة و الدفاع

يقصد بالحاجة هنا، مقصود في تعلّم اللغة العربية في ايندونيسيا الّذى يعتمد بالاسلام. أمّا الدفاع هو تشكيل الدفاع و تطوير الحفظ. بشكل العام اتباع أكثر إيجابية المدخلالتعلّم، فيزيد أكثر مفرح في الأنشطة تعلّمه، بذلك يرتفع

Furqonul Azies dan Chaedar Alwasilah. *Pengajaran Bahasa Kominukatif.* (Bandung:Remaja Rosdakarya, 1996)hal. 9

٣٦ يترجم من :

Nazri Syakur. Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab: Dari Pendektan Komunikatif ke Komunikatif Kambiumi. (Yogyakarta: Pedagogia, 2010). hal. 154–155

۳۷ مراجع السابق. ص. ۱۵۸

الدفاع به. بذكر إلى ذلك، تعلّم اللغة بناء على الحجات الدفاع في المدخل الاتصالى الكامبيومي Kambiumi .

٤- مبادئ المدخل الاتصالي الكامبيومي "Kambiumi"

(أ) أهمّية الطلاقة و الدقّة

يختلف هذا البيان بمبدئ المدخل الاتصالي الذي يفضله الطلاقة (Fluency) من الدقة (Accuracy). الطلاقة (Fluency) في الأداء، من الهدف التعلم اللغة الثانية يعني كفائة استخدام اللغة مباشرة، إمّا معبرة (Ekspresif) أو تقبلا (Reseptif). أمّ الدقة (Accuracy) يتعلّق بصحيح القواعد الّذي تستخدمه في سياق اللغة. كلاهما شيئ محتاج لزوجهما بعناية، لأضما غير متساوي، أي إن يأتكد بأحده فيمتنع الآخرى. ""

(ب) الملائمة ليس <mark>المع</mark>قولية

يرتبط هذا الإفراض إلى أن الهدف الأساسي من تعلّم اللغة بالمدخل الاتصالي، هو لتطوير كفائة الاتصال في ذهن التلاميذ. أن من أحد عناصر الكفائة الاتصالية يتعلّق بمعقولة التي ينبغي أن قدّرة على كفائة اللغة الاجتماعية التي

۲۸ نفس السابق .ص. ۱۲۳

۲۹ يترجم من:

Nazri Syakur. Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab: Dari Pendektan Komunikatif ke Komunikatif Kambiumi. (Yogyakarta: Pedagogia, 2010). hal. 169

ن يترجم من:

Jack C. Richard dan Rodgers Theodore S. Approaches and Methods in Language Teaching: a Description and Analysis. (Cambridge: Cambridge University Press, 1998) hal. 69

يعقّب بما اللغة المستخدمة. و لذلك، يقدّم المدخل الاتصالي الكامبيومي Kambiumi بمبداء الملائمة و ليس المعقولية في استخدام اللغة. ٤١

أمّا هدف تعليم اللغة بالمدخل الاتصالي هو لتطوير كفائة الاتصالي التلاميذ، وهو كفائة التلاميذ في استخدام اللغة مقبولا إجتماعيا. بذلك، الملائمة هنا بمعنى مناسب القواعد في الساق الجملة و ملائمة استخدامها في الأنشطة الاتصالية، فلا تحصل كفائة الاتصالية قدرة التلاميذ في الطلاقة الكلام فقط، و لكنّهم قادر على انتاج الكلام و الكتابة المناسبة و المفهومة بالمعنى الصحيح.

(ج) غير السياق > السياق < غير السياق

من المبادئ المدخل الاتصالي الذي بناء على معنوية هو السياق > غير السياق. نقلت هذا المبداء بالمدخل الاتصالي الكامبيومي Kambiumi بالتأكيد أنّ المواد لايقيف على الخطاب بسياق مصيح، يعني جمل المفيدة مباشرة أن يطبّقة في الحيات الواقعيا، و لكن لا بدّ أن يستمر إلى المواد بدون السياق الماضح. ٢٠٠

(د) تركزت على التلاميذ والخبرة

أما المقصود من التعلم "على أساس الخبرة" على النحو التالي ٤٠:

٤١ يترجم من:

Nazri Syakur. *Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab: Dari Pendektan Komunikatif ke Komunikatif Kambiumi.* (Yogyakarta: Pedagogia, **2010**). hal. **170**

٤٢ يترجم من :

Nazri Syakur. Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab: Dari Pendektan Komunikatif ke Komunikatif Kambiumi. (Yogyakarta: Pedagogia, 2010). hal 182

٤٣ يترجم من:

- زیادة توفیر تجربة مع ثمارسات لغة مباشرة وطبیعیة
 - يبني التعلم على تجربة التلاميذ في لغتها الأصلية
- يقوم التعلم على تجربة شخصية التلاميذ بشكل عام

۵- خطوات التدريس المدخل الاتصالي الكامبيومي "Kambiumi"

النظام المواد في تعليم اللغة العربية بالمدخل الاتصالي يبدأ من مهارة الحوار في العادة للتطوير مهارة الاستماع و الكلام، ثم يستمر بمهارة القراءة و الأخير الكتابة. لأمّا الخطوات العليم بالمدخل الاتصالي الكامبيومي Kambiumi ممّا يلي ٤٠٠:

- ١) تقديم القراءة و الاستماع، ثم تحليل المفردات الجديدة فيها
 - ٢) ممارسة الكلام في النص القراءة
 - ٣) تحليل القواعد <mark>المو</mark>جو<mark>دة في النص</mark> و <mark>تطبي</mark>قه في الكلام
 - ٤) يتركب الجملتين المتفا<mark>صلين، حتى</mark> يصبح الفقرة الكاملة
- ٥) الأحير ندوة اللغوية الله تنقسم فيها اربع مهرات قسمين
 - ٦) في كلّ الخصة الدراسة تعلّم القواعد بشكل ضمني

ج- دراسة عن مهارة الكتابة طبيعة الكتابة

الكتابة وسيلة من وسائل الاتصال اللغوي بين الأفراد، مثلها في ذلك مثل الاستماع و الكلام و القراءة. إنما كما نعلم ضرورة اجتماعية لنقل الأفكار. والوقوف على أفكار الآخرين، على امتداد بعدي الزمان و المكان. ويتركز تدريس الكتابة في

[£] يترجم من :

M. Thobroni. Belajar dan Pembelajaran. (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2016)hal 88

Nazri Syakur. Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab: Dari Pendektan Komunikatif ke Komunikatif Kambiumi. (Yogyakarta: Pedagogia, 2010). hal 212-213

العناية يثلاثة أمور: (قدرة الدارسين على الكتابة الصحيحة إملائيا، و إجادة الخط، وقدرهم على التعبير عمّا لديهم من أفكار في وضوح و دقة. أي لا بد أن يكون الدارس قادرا على رسم الحروف رسما صحيحا، و إلاّ اضطربت الرموز، و استحالت قراء ما. و أن يكون قادرا على كتابة الكلمات بالطريقة التي اتفق عليها أهل اللغة، و إلا تعذرت ترجمتها إلى مدلولاتها. و أن يكون قادرا على اختيار الكلمات. و وظيفتها في نظام خاص، و إلاّ استحال فهم العاني و الأفكار التي تشتمل عليها. وأ

٧- مفهوم الكتابة

يضيق مفهوم الكتابة في بعض البرامج ليقتصر على النسخ Copying أو التهجئة Spelling. و يتسع في بعضها الآخر حتى يشمل مختلف العمليات العقلية اللازمة للتعبير عن النفسي و أخما حسب التصور الآخير نشاط ذهني يعتمد على الاخاتيار الواعي لما يريد الفرد التعبير عنه. و القدرة على التنظيم الخيرات. و عرضها بشكل يتناسب مع غرض الكتاب. الم

و أهمية تحديد مفهوم الكتابة لايقتصر على مجرد الرغبة في تحديد المفاهيم، و إخما تتعداها إلى ما تنعكس عليه هذه المفاهيم من إجراءات، و ما يستلزمها من تطبيقات تربوية. فالذين يضيق عندهم مفهوم الكتابة يقتصرون جهودهم في برامج تعليم العربية على تدريس التلاميذ على النسخ و التهجئة. بينما يلتزم الآخرون بتنمية قدرة التلاميذ على اختيار الموضوع الذي يستحق الكتابة فيه، والقدرة على تنظيمه، وعرضه بطريقة مقنية و مشوقة في أن واحد.

[°] رشدي أحمد طعيمة. تعليم العربية لغير الناطقين الم. (مصر: جامعة المنصور, ١٩٨٩)ص. ١٨٦

٤٦ نفس المراجع . ص. ١٩٠

٣- أهداف تدريس الكتابة

يستهدف التلاميذ مهارة الكتابة في تماية المرحلة الصوتية عدة أمور، من أهمها:

- (أ) إزالة حالة التوتر التي يشعر المكتوب للرموز اللغوية. فذلك من شأنه زيادة ثقفته.
- (ب) إشباع رعبته في تعرف الشكل المكتوب للرموز اللغوية. فذلك من شأنه زيادة تقفته بالبرنامج وإحساسه بأنه يمارس اللغة في مختلف أشكالها.
- (ج) تدعيم طريقة نطق الحروف و الكلمات و الجمل. وذلك بتمكين التلاميذ من ممارسة نطقيها منفردا في البيت.
- (د) تدريب التلاميذ على تعرّف الطريقة نطق الكلمات أخرى قد لاتريد في الحصة. فيشعر بشيئ من الاستقلال من نطق الكلمات و عدم التقيد بما يعرض عليه.
- (ه) إنّ الكتابة نشاط لغوي متكامل نستطيع من خلال الوقوف على مدى تقدم التلاميذ في تعلّم المهارات الأخرى، فمن خلال يمكن قياس هذه المهارات.
- (و) و أخير فإن التدريب على الكتابة من شأنه أن يزود التلاميذ بمهارات وظيفية يحتاجها بعد ذلك في حياته.

٤- توجهات عامة في تدريس الكتابة

نقدم فيما يلي مجموعة من التوجهات العامة التي قد تسهم في التخطيط لدرس الكتابة و تنفيذه :

(۱) توظیف ما تعلمه التلامیذ: ینبغی ألا یقدم للطالب شیئ یکتبه إلا إذا قد علّمه سماعا، و میزه نطقا، و تعرف علیه قراءة.

- (٢) تعريف التلاميذ بالهدف: من معايير الكتابة الجيدة أنّ يتسق تنظيم المادة و يناسب محتواها مع ما في ذهن الفرد من هدف.
- (٣) البدء بتعليم الكتابة: تحديد الوقت المناسب للبدء في تعليم الكتابة في بعض يرامج تعليم العربية كلغة ثانية مشكلة حقيقية. فيعض البرامج يبكر يذلك. ويقصد بالتبكير هنا تقديم الشكل المكتوب للرمز اللغوي بمجرد نطقه.
- (٤) التدرج: التدرج مبدأ ينبعي أن يراعى عند تدريس الكتابة سواء من حيث اختيار المادة اللغوية أو من حيث طريقة التدريس.
- (۵) حرية الكتابة: ينبغي ألا يفرض التعلّم على الدارسين مجموعة من القواليب التي يلتزمون بما في موضوعات التعبير.

(٦) تصحيح التعبير <mark>الت</mark>حريري

يعتبر تصحيح الأعمال التحريرية مشكلة حقيقية تواجه المشتغلين بتعليم اللغات. و مع الاتقان على وجود هذه المشكلة إلا أخمّا تختلف من مجال الآخر. فيما يلي مجموعة من الاقتراحات الخاصة بتصحيح التعبير التحريري في برامج تعليم العربية للناطقين بلغات أحرى:

- ١- الطريقة المباشرة: يتصل المدرّس فيها بدراسة فرديا. فيقرأ موضوعه بعناية ويستقصى أخطاءه فيه بدقة.
- ٢- تصويب الأخطاء: لا يقف دور المدرس عند تصحيح الخطاء بنفسه. وإنما
 يجب أن يغيد المدرس الكرّاسة للتلاميذ فيعرفه بخطئه.
- ۳ وضع إشارات: يرى بعض المعلّمين وضع إشارات أو رموز تدل على نوع الخطأ.

ن = خطأ نحوي.

م = خطأ إملائي.

خ = خطأ في طريقة الخط.

س = ركاكة في الأسلوب.

غ = فكرة مغلوطة.

٤- الأخطاء الشائعة: تسجيل الأخطاء الأكثر تكرارا بين التلاميذ و تخصيص
 وقت لمعالجتها أمامهم جميعا.

٥- المحاولة و الخطأ: من الطريق الشائعة في تصحيح أخطاء التلاميذ طريقة
 المحاولة و الخطأ.

۵- أنواع الكتابة

مهارة الكتابة هي مهارة لدى التلاميذ يصف أو تعبير أفكارهم، من مجال بسيط كما كتابة الجملة حتى مجال المتكاملة يعني الإنشائي. تنقسم الكتابة في تعليم اللغة العربية إلى ثلاثة أنواع يعنى الإملاء و الخط و الإنشاء. ٢٠

(أ) الإملاء

الإملاء هو من أنواع الكتابة بالتأكيد على شكل الحرف في الجملة أو الفقرة. نقلت أحيب هيرماوان من رأي محمود معروف إنّ الإملاء هو كتابة الحروف في مكانه الصحيح في الكلمات ليعارض الأخطاء المعنى. و هناك ثلاثة أنواع و

٤٧ يترجم من :

Acep Hermawan. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. (Bandung : Remaja Rosdakarya, Cet ke-1, **2011**) hal **151**

أساليب الذى يهتم ما في تعلم الإملاء، وهو الإملاء المنقول و الإملاء المنظور و الإملاء الإملاء الإحتباري.

(ب) الخط

الخط أو تسمى أيضا بتحسين الخط هو ليس أنواع من كتابة الذى أكده في تشكيل الكلمات و الحرف فقط، ولكن يدلّ إلى المحال الجمل أيضا. ويستند اسم وتدفق على توفير الفن الأدبي العربي الخالص، وهي الخط الكوفي و النسخي و الثلوثث و الفارثي و الديواني و الديواني حالي و الإجاوزة الرقعي.

(ج) الإنشاء

الإنشاء هو من أنواع الكتابة موجه إلى اعتبار الأفكار بشكل خاطر و رسالة و شعور و عيره إلى لغة الكتابي، ليس بشكل تصوّر الحرف أو الكلمة أو الجملة فقط. فالمشترك المعريفة و الخبرة المؤلّف فيها. و قال تاريغان أنّ الإنشاء هو تصوير رموز المخطط الذي يصف لغة المفهومة لشخص ، كان جزأ من تمثيل الوحدة من تعبيرات اللغة. ^3. توضيحه ممّا يلي 63:

أ) الإنشاء الموجّة

الإنشاء الموجّة هو تركيب الجملة أو الفقرة البسيطة بإرشاد معين كما وجود المثال أو كلمات غير مناسب أو غير ذلك. يسمّى الإنشاء الموجّة

٤٨ يترجم من :

Henri Guntur Tarigan. Menulis Sebagai Suatu Keterampilan. (bandung : Angkasa, **1994**)hal. **21** : يترجم من :

Acep Hermawan. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab.* (Bandung : Remaja Rosdakarya, Cet ke-1, 2011) hal 164–165

بالإنشاء المقيض، لأنه تحديد إنشاء لدى التلاميذ بالقياس الذى يتيح المعلم به، فممارسته ليس أن يتطلّب التلاميذ ليطوّر أفكارهم.

ب) الإنشاء الحر

الإنشاء الحر هو تكوين الجملة أو الفقرة بدون التوجهة، مثل إملاء الجملة الفراغ أو غير ذلك. إعطاء التلاميذ حرية الممنوحة حرية في تعبير أفكاره حول شيء معين. التلخيص القراءات المختارة، وهو كتابة فكرة أساسية من القراءت باللغة العربية لدى التلاميذ.

٦- تدرج تعليم الكتابة

فالتدرج التي يمكن أ<mark>ي يأخذ</mark>ها في <mark>تدريس ا</mark>لكتابة هي ما يلي^{٠٠}:

١- البدء برسم أشكال هندسية وخطوط معينة تتناسب مع بعض الحروف.

۲- نسخ بعض ا<mark>لحرو</mark>ف

٣- نسخ بعض الكلمات

٤ - كتلبة جمل بسيطة

٥- كتابة بعض جمل نمطية وردت في النصوص والحوارات

٦- الإجابة كتابة على بعض الأسئلة

٧- إملاء (منظور، منقول، اختياري)

٨- تعبير مقيد (بإعطاء عناصر للموضوع)

٩- تعبير الحر

° رشيد أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات الآخرى. ج-٢ (مكة : جامعة أم القرى،١٩٨٩) ص.٢٠٣

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٧- العوامل التي مؤثرة في الكتابة

قبل ان نذكر العوامل التي تؤثر في تدريس الكتابة تذكر الباحثة العوامل المؤثرة في تدريس اللغة العربية وهي: ٥١

- ١- خلفية البيئة والاجتماعية التي عاش فيها الطلاب والتي تستعمل اللغة المحلية في اتصالهم اليومي
- ٢- خلفية التربوية المختلفة حيث الحم جائوا من المدارس المختلفة قبل دخولهم
 في المدرسة
 - ٣- اعتقاد الطلاب وارئهم عن اللغة العربية
 - ٤ استخدام الطرائق في تعليم اللغة العربية
 - أماالعوامل ال<mark>خارجية هي</mark>:
 - ١- عوامل بدنية تكون الفصلات والاعصاب اللازمة للكتابة
 - ٢ عوامل ذهنية وهي التي تكون كيفيات:
 - (أ) احتفاظ الذهن بالمفردات والحمل
 - (ب)تذكرة هذه المفردات والجمل
 - (ج) صياغة التعبيرات
 - (د) كيفية ترتيب الافكار
- ٣- عوامل اجتماعية وهي طبيعية الحتمع الذي يخاطب الكاتب ويستوي
 ثقافتة

1° رشيد أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات الآخرى. ج-٢ (مكة : جامعة أم القرى،١٩٨٩). ص. ٢٠٥

۸- تدریس مهارة الکتابة

التدريس هو عملية، وليس غرضا، وليس تذكرا فقط بل الخبرة. نتيجة التعلم هو عملية، وليس غرضا، وليس تذكرا فقط بل الخبرة. نتيجة والمستمرة لديها العناصر الحيوية فيه، وهي كما النحو التالية : ٢٠

١ – الحافز للطلاب

الحافز او الدافع هومحرك الشخص للقيا بأي أعمال. الحافز للتعلم يمكن أن يكون مصدرها من الطلاب ومن المثيرات خارج نفس الطلبة.

٢ - المواد التعليمية

المواد التعليمية هي دروس التي اعطاها المعلم للطلاب.

٣- أدوات التعلم

يمكن استدعاء أدوات التعلم دعم التعلم أو وسائل الإعلام الدراسية .

٤ - الجوفي التعلم

الجو في التعلم هي الغلاف الجوي الدوجود خلال عملية التعلم. يساعد الغلاف الجو للطلاب حتى يكون ناجحين التعلم ويمكن أن يولد الدافع للطلاب.

٥ - طبيعية المتعلم

طبيعية المتعلم هي الطلبة أنفسهم .ساعدت طبيعية المتعلم الطلاب في نجاح تعلمهم تذكر في عملية التعلم هناك ثلاث نقط رئيسية هي المدخلات والعمليات والمخرجات

^{°°} رشيد أحمد طعيمة، االمرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات الآخرى. ج-۲ (مكة : جامعة أم القرى،١٩٨٩)ص. ٢٠٨

واقترح نابابا Nababan أن تعلم الكتابة يمكن تصميمه بالأنشطة التالية:"°

- ١- وضع القراءة أو الحوار في اللغة المستهدفة حرفيا بدون أخطاء.
 - ٢- تتألف ف بمساعدة من الصور.
- ٣- كتابة عنصرالجدول المستبدل للعناصر بمعنى القياس من الجمل والحوافز من الدعلم.
 - ٤- ملئ الحوار الذي اعطاه المعلم للطلاب.
 - ٥- نقل المعلومات من شكل واحد إلى شكل آخر.
 - ٦- المعلم يعطى وظيفة بسيطة للطلاب.
 - وكانت مأثرات تعليم الكتابة في هذه اللعبة هي كما يلي :
 - ١- يستطيع الطلاب أن يكتبوا الجملة بالقواعد الصحيح و الجيد
 - ٢- يستطيع الطلاب أن يعربوا الكلمة بالإعراب الصحيح و الجيد
 - ٣- يستطيع الطلبب أن يصفوا أفكارهم في الكتابة بالجملة الصحيحة و الجيدة
 - ٤- يستطيع الطلاب أن يجعلوا الجملة بالتركيب الصحيح و الجيد

٩- الاختبار في مهارة الكتابة

في كتابة اللغة العربية لابد علينا أن نتطور قدرتن هما القدرة الصناعية كالقدرة الابدائية .وقصد بقدرة صناعية وعني قدرة لكتابة العربية جيدا وتكوف من الإملاء كالقواعد كعلامة الترقيم .كقدرة ابدائية هي القدرة على التعبير عن الأفكار كالمشاعر في كتابة العربية صحيحا كمنطقيا كمنهجيا .

يستخدم الاختبار لقياس القدرة الكتابة العربية تتكون من: 30

٥٣ يترجم من :

Subyakto, Sri Utami dan Nababan, *Metodologi Pengajaran Bahasa dan Sastra (*Jakarta: Gramedia, **1993**), hal. **183–189**

٥٤ يترجم من:

١ – تكوين الجملة
استعمل الكلمات الآتية في جمل من إنشائك:
(أ) يذهب :
٢ – ترتيب الكلمات
رتب الكلمات الآتية لتصبح جملا:
(أ) على — العطلة — الأبواب :
٣ – التحويل
استبدل ضمير المتكلم بكلمات" محمد "مع تغيير ما يلزم!
 استیقضت مبکرا یوم العید، اغتسلت ثم صلیت الفجر وارتدیت ملابس
الجدودة.
٤ – الوصف الصورة ٥٠
اكتب الجملة المناسبة تحت الصورة!
٥ – التلخيص
يطلب الطلاب لتلخيص الكتابو من القصة أوالحوار أو المقال.
٦ – ترتيب الجملة إلى الفقرة
رتب الجمل الآتية لتكون فقرة!
٧- وصف الصورة من خلال الأسئلة
صف هذه الصورة مستعينا بالأسئلة الآتية!

Abdul Hamid. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab: Untuk Studi Islam.* (Malang: UIN-Maliki Press, **2010**)hal. **50**

°° يترجم من :

M.Aini, M. Tohir, Imam Asrori. Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab. (Malang: Misykat, 2006)hal. 181

٨- وصف الصورة المتسلسلة

اكتب إنشاءا حسب هذه الصور المتسلسلة!

ومن المعاير الذي ويستخدم لتحليل نتيجة كتابة العربية الطلاب فكما يلي:

- (أ) سلامة التحرور العربي
 - (ب) سلامة الأسلوب
 - (ج) سلامة المعنى
 - (c) تكامل الموضوع
 - (ه) منطقية العرض

ومن خمسة معاير السابقة يمكن المدرس لإعطاء القيمة مناسبة بكفاءة كتابة الطلاب. في مرحلة المبتدئين المعاير ١-٣ مهمة لأن في هذه المرحلة لايزال الطلاب في يجريب الكتابة وتصنع الجملة.

• ١ - مشكلات في الك<mark>تابة</mark>

ومن المشاكل التي ينظر إليها على أنها عائق في الطريق الإملاء الصحيح والكتابة السليمة تمنعها من الوصول إلى الدرجة المقبولة من القدرة على ممارسة الكتابة بصورتما السليمة ويمكن إجمال هذه منها: ٥٦

- ١- المشكلة في نظام الشكل
- ٢- المشكلة في اختلاف بين اللفظ والرسم
- ٣- المشكلة في اعتماد قواعد الإملاء على قواعد النحو
 - ٤- المشكلة في صعوبة القواعد الإملائية
- ٥- المشكلة في اتصال الحروف مع بعضها عنه الكتابة وغير ذلك

^{۲۹} موسى حسن هيب، الكتابة والإملاء، عمان (الأردن :دار أسامة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٢) ص. ٢٤ -٢٩

مزايا الكتابة العربية منها:

- ١- عدم تغير رسم الحرف مع تأثر صوته بغيره.
- ٢- ثبات صوت الحرف في العربية في المواقع المختلفة.
- ٣- للصوت الواحد في العربية حرف واحد يعبر عنه.
- ٤- توحد الكتابة العربية في سائر أقطار الوطن العربي.
 - ٥- خلو الكتابة العربية من الشواذ.
- ٦- خلو الكتابة العربية من الحروف التي تقرأ ولا تكتب أو تكتب ولا تقرأ
 - ٧- الإتفاق بين التابة العربية قديما وحديثا
 - ٨- مخافظة الحرف على قيمة الصوتية
 - 9- الكتابة العربية منظبطة بأحكام وأصول ثابته
 - · ١ تمتاز اللغة <mark>الع</mark>ربية ب<mark>الإ</mark>يجا<mark>ز والإختصار</mark> والحذف. ٥٧

١ - المعيار للكتابة الصحيحة و الجيدة

تناولت الاختبار للكتابة بشكل الحرو المقيض. في الكتابة المقيض يحدد كتابة التلاميذ بحدود المنشودة. أمّا في هذه البحث يحدّد الاختبار الكتابة بشكل المقيض في مصف الصورة. فأمّا المعيار للكتابة الصحيحة و الجيدة ممّا يلي $^{\circ}$: $^{\circ}$: $^{\circ}$ من حيث محتوى الكتابة ينظر إلى قدرة التلاميذ لتحليل و تعبير فكرة الأساسية في الكتابة.

٢- قدرة التلاميذ في مناسبة بين الصورة و كتابتهم في وصفها.

^{°°} مسى حسن هديب، الكتابة والإملاء (يمان – الأردن : دار أسامة للتشر والتوزيع، ٢٠٠٢)، ص. ٢٩-٢٤

٥٨ يترجم من :

Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab.* (Malang: UIN Maliki Press, 2011) Hal. 28

- ٣- تكوين الكلمة و الجملة في الكتابة.
- ٤- دقّة في استخدام القواعد بالمعنى المنشودة في سياق الجملة المفيدة.

بذكر إلى مجال معيار الكتابة الجيدة, و هناك يشرحا جاكوب و هولي أنّ معيار مهارة الكتابة تكون في تكوين ESL الذي يشمل من خمسة المكونات الرئيسية ،فهو ما يلي ٥٠٠ :

- ۱- محتوى الكتابة
 - ٢ نظام الكتابة
 - ٣- لغة الكتابة
- ٤ مفردات المستخدم
 - ٥ أسلوب الكتابة

د- تطبيق المدخل الاتصالي الكامبيومي "Kambiumi" لترقية مهارة الكتابة

أمّا خطوات التعليم بالتطبيق الالمدخل الاتصالي الكامبيومي Kambiumi يبدأ بالأنشطة التعليمية من الافتتاح ثم التسليم و الممارسة و الأخير الاختبار. تقيدم المواد و خطوات تعليمه ممّا يلي : ٢٠

٢) يقرأء كشف الحضور

٥٩ يترجم من :

Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab.* (Malang: UIN Maliki Press, 2011) Hal. 29

٦٠ يترجم من :

Nazri Syakur. *Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab: Dari Pendektan Komunikatif ke Komunikatif Kambiumi.* (Yogyakarta: Pedagogia, 2010). hal 214–217

- ٣) يتركز التلاميذ بمراجعة التعلّم الماضي و يتعلّقه بالتعلّم الآن
- ٤) يسأل المدرّس عن الدرس الماضي إلى التلاميذ و ما علاقته بالدرس الآن
 - ٥) يجيب التلاميذ به
 - ٦) اعطاء المدرّس التأكيد عن الدرس الذي سيتعلّم الآن
 - ٧) تقديم المواد:
 - ١) الأوّل
- تقديم النص القراءة مع الصوت عنها التي يعطي الخط تحت عدد الكلمة أو المفردات الجديدة.
- تصريح كل المفردات الجديدة بشكل السياق أو بتقديم المضاد و المترادفات أو المشهد أو الصورة أو شخص غير ذلك.
- إذا يشرح المدرّس عن المفردات الجديدة اتيبعها و تقليدها التلاميذ. المثل في تشريح معنى "التلميذ الصغير" و "التلميذ الكبير"، يدع المدرّس التلميذ التلمذان تتكوّن من التلميذ الثامن و الصغير، ثم إذا تكلّم المدرّس "التلميذ الصغير" فهو يرشد إلى التلميذ الصغير و إذا تكلّم المدرّس "التلميذ الكبير" فهو يرشد إلى التلميذ الكبير، فإذا تكلّم المدرس " أستاذ" فهو يرشد إلى التلميذ الكبير، فإذا تكلّم المدرس " أستاذ" فهو يرشد إلى نفسه، وكذلك يامر المدرّس التلاميذ لأن يتبع كل كلامه مرارا، عنهم التلاميذ فهما جيدا.

٢) الثاني

- تقديم النص القصيرة و يسمح التلمذان لقراءته قراءتة جهرية، ثم يستمر بقراءة صميتة.
- ثم تقديم الأسئلة الاستعاب، يعني بتقديم الأسئلة يتعلّق مع النص القراءة لسانيا لتطبيق مهارة الكلام التلاميذ.

٣) الثالث

- تحت النص القراءة، تقديم الشكل التراكيب الذي تستخدمه في النص في شكل الجدوال عن القواعد و الآن فعل المضارع + ضميره، بالأمثلة الموجودة فيه الذي يناشره الألوان الآخر.
- يتبع التلاميذ الأمثلة في الجدوال بدون تشريح من المدرّس عن قواعد فيه، لكي لا يأثر التلاميذ بالقرار القواعد مباسرة.
 - ٤) الرابع
 - تطبيق القواعد في الجدوال إلى الجملة المفيدة، و تقدّم الصورة به.
 - ٥) الخامس
 - يكبت الف<mark>قرة</mark> عن الصورة (الإنشاء الموجة)
 - 7) الاختبار ا<mark>لتقو</mark>يم